

PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

Comissão da Cultura e da Educação

2005/2082(INI)

26.1.2006

PARECER

da Comissão da Cultura e da Educação

destinado à Comissão do Comércio Internacional

sobre as relações económicas transatlânticas
(2005/2082(INI))

Relatora de parecer: Marie-Hélène Descamps

PA_NonLeg

SUGESTÕES

A Comissão da Cultura e da Educação insta a Comissão do Comércio Internacional, competente quanto à matéria de fundo, a incorporar as seguintes sugestões na proposta de resolução que aprovar:

1. Considera que a "chave cultural" pode contribuir para reforçar as relações transatlânticas e para favorecer a parceria e compreensão mútua entre europeus e americanos;
2. Convida os parceiros europeus e americanos a terem em conta nas suas relações económicas o papel e as especificidades dos sectores da cultura e da educação;
3. Preconiza, por conseguinte, a instauração de um diálogo transatlântico nos domínios da cultura (nomeadamente no domínio audiovisual) e da educação que irá favorecer os intercâmbios de melhores práticas e experiências, em especial a nível:
 - da luta contra a pirataria e a contrafação;
 - da melhoria dos sistemas legais de distribuição de conteúdos sonoros e audiovisuais através da Internet e respectiva compatibilidade com os direitos de autor e a remuneração dos autores;
 - do conhecimento do património americano e europeu, especialmente da produção cinematográfica europeia na América, onde a sua divulgação é menor, a fim de estimular a compreensão mútua;
 - do encorajamento de uma relação mais equilibrada em matéria de distribuição cinematográfica, que deveria permitir precaver eventuais práticas de concorrência desleal ou de abuso de posição dominante em certos mercados no interior da União Europeia, bem como eliminar eventuais entraves jurídicos ou de facto à distribuição dos produtos audiovisuais europeus nos Estados Unidos;
 - da instauração de mecanismos adequados para desenvolver e reforçar o turismo cultural entre os dois continentes;
4. Faz um apelo no sentido de que, em matéria de educação, este diálogo seja centrado em particular:
 - no reforço do reconhecimento mútuo das qualificações profissionais, especialmente nas disciplinas artísticas, de modo a facilitar a mobilidade dos "actores da cultura" e os intercâmbios de artistas;
 - na promoção da pesquisa e nos intercâmbios de professores universitários, de investigadores e de estudantes em disciplinas que contribuem para consolidar as relações económicas e científicas entre a União Europeia e os Estados Unidos, tendo em conta especialmente o programa de cooperação no domínio do ensino superior e da formação profissional¹;

¹ JO L 71 de 13.3.2001, p. 8.

- na consciencialização da importância da sociedade do conhecimento e do reforço da aprendizagem ao longo da vida;
- 5. Considera, recordando o n.º 5 do artigo 133.º e o artigo 151.º do Tratado CE, que a especificidade do sector audiovisual implica que os intercâmbios transatlânticos respeitem a diversidade cultural e linguística da União Europeia;
- 6. Solicita a aplicação de acções adequadas para a promoção da diversidade das expressões culturais e o aumento dos intercâmbios, nos termos do n.º 6 do artigo 133.º e do n.º 4 do artigo 151.º do Tratado CE;
- 7. Incentiva as instituições europeias a sensibilizarem o seu parceiro americano para a acção da União em prol da Convenção da UNESCO sobre a protecção e a promoção da diversidade das expressões culturais.

PROCESSO

Título	Relações económicas transatlânticas
Número de procedimento	2005/2082(DEC)
Comissão competente quanto ao fundo	INTA
Parecer emitido por Data de comunicação em sessão	CULT 9.6.2005
Cooperação reforçada – Data de comunicação em sessão	
Relatora de parecer Data de designação	Marie-Hélène Descamps 16.6.2005
Relator de parecer substituído	
Exame em comissão	23.11.2005 29.11.2005
Data de aprovação	23.1.2006
Resultado da votação final	A favor: 25 Contra: 0 Abstenções: 2
Deputados presentes no momento da votação final	Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor, Bernat Joan i Mari, Manolis Mavrommatis, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Matteo Salvini, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Suplentes presentes no momento da votação final	Emine Bozkurt, Alejandro Cercas, Erna Hennicot-Schoepges, Catherine Trautmann, Jaroslav Zvěřina
Suplentes (nº 2 do art. 178º) presentes no momento da votação final	
Observações (dados disponíveis apenas numa língua)	...